USE AND CARE BOOKLET
PLASMA FS

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

EN 166
ANSI Z87.1

IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO "PLASMA FS"

NOTA INFORMATIVA
Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo della visiera, l'abbiamo e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per le applicazioni descritte nel presente manuale e in conformità alle prescrizioni della normativa vigente.
La visiera soddisfa i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i modelli di caschi PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, HP. Questi prodotti non deve essere utilizzate in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).
La visiera soddisfa i requisiti richiesti dal Decreto Legislativo di Protezione individuale di II categoria e come tale è stata sottoposta a procedura di esame UE del tipo con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.
Questa visiera è certificata UE e stata effettuata dall'organismo notificato Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISCHIO DA CUI IL DPI È DESTINATO A PROTEGGERE
Per i rischi da cui il dispositivo è destinato a proteggere, fare riferimento alla marcatura apposita.
Attenzione: i dispositivi di protezione contro le particelle ad alta velocità indicano spesso un rischio meno elevato rispetto a quelli rilasciati da parte di protezioni maggiore pericolosi per l'utilizzatore.
Attenzione: la visiera non è in grado di fornire protezione alla visiera sia alla montatura, si deve assegnare il livello inferiore al protettore dell'occhio.
Attenzione: se è richiesta protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera B è impressa non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO
Attività pericolose e/o operativa: utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, si raccomanda che la visiera su ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.
I protettori oculari dalla presente sono costituiti da materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.

PULIZIA
Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare rotture della resistenza strutturale della visiera. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.

CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella confezione originale. Se non conforme con le specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.

TRASPORTO
Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.

DURATA
DD articoli a particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione del prodotto.
La durata della visiera dipende soltanto da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertare la presenza di eventuali danni. Deformazione della resina, rotture, rigature, graffi o qualsiasi altro elemento rivelatori dello stato di degradazione della visiera e se ne consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto che mostra segni di fragilità, cedevole o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfi i requisiti di controllo.

GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale uso del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzo differente da quello per cui il dispositivo è stato certificato.

RICAMBI ED ACCESSORI
Non previsti

INDICI PRESTAZIONALI EN 166:2001
• Classe Ottica 1
• Resistenza meccanica: F – Impatto a bassa energia
• Protezione contro spruzzi di liquidi: 3

Marcature CE

CE	marcatura di conformità ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dal regolamento 2016/425
EN166	norma tecnica di riferimento
KASK	identificativo del fabbricante
PLASMA FS	identificativo del modello
20/04	anno e mese di fabbricazione
1	classe ottica
3	protezione contro spruzzi di liquidi
F	resistenza meccanica: impatto a bassa energia

Marcature ANSI

ANSI Z87.1	norma tecnica di riferimento
D3	protezione da spruzzi

Questo articolo offre protezione secondaria e va indossato con occhiali o maschere.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

FACE PROTECTION SYSTEMS
INSTRUCTIONS FOR USE "PLASMA FS"

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the visor; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the visor. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the visor, the manufacturer and/or distributor are not liable. This visor must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This visor has been CE certified by the notified body Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) and complies with the ANSI Z87.1 standard.
The visor meets the requirements of ANSI Z87.1. The visor cannot be used individually unless in combination with PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, HP helmet models. This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards).
The visor covered by this manual is a type II category Personal Protective Equipment and as such has undergone an EU-type examination procedure with application of the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425.
The EU certification procedure was carried out by the notified body Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the risks the device is intended to protect against, please refer to the appropriate marking.
Warning: protection devices against high-speed particles wore over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.
Warning: if the symbols F, B and A are not common to both the visor and the structure, the lower level must be assigned to the eyepiece protection.
Warning: if protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the eyepiece chosen should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high-speed particles at room temperature.

INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the visor throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the visor must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The visor must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way to minimise the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The eye protectors in question are made of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

CLEANING
Remove the visor from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the visor. Never rub the lens when it is dry.

STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the visor protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the visor in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the visor.

TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.

LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the visor depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to sunlight and the more or less intense use. Regularly check the visor for the presence of any damage. Visor alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the visor, and we recommend replacing it.
Discard and replace the visor in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years.
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.

WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES
Not applicable

PERFORMANCE INDICES EN 166:2001
• Optical Class 1
• Mechanical strength: F – Low Energy Impact
• Protection against splashing liquids: 3

CE Marking

CE	marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425
EN166	reference technical standard
KASK	manufacturer
PLASMA FS	model
20/04	year and month of manufacture
1	optical class
3	protection against splashing liquids
F	mechanical strength: low energy impact

ANSI Marking

ANSI Z87.1	reference technical standard
D3	protection against splashes

This item offers secondary protection and must be worn with spectacles or goggles.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNGEN „PLASMA FS"

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die vom Hersteller gewährleistete Sicherheit des Visiers beeinträchtigen. Bei Unfällen mit Verletzungen oder Todesfälle, die auf die unsachgemäße Nutzung des Visiers zurückführen sind, übernehmen der Hersteller und/oder Verkäufer keine Haftung. Dieses Visier darf nur ausschließlich für die Anwendungen verwendet werden, für die es zertifiziert wurde. Das Visier wurde CE-zertifiziert von der allgemeinen Einrichtung zur Sicherheitsbehörden für Hohlwerkzeuge, Baumaterialien und Industriezeiten, gemäß EN 166:2001.
Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO und HP verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in anderen als den vorgesehenen Situationen eingesetzt werden (Bsp. elektrische Gefahr). Das Visier dieser Anleitung ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und wurde daher einer EU-Bauartprüfung unterzogen, die gemäß den in den Anlagen V und VI der EU-Richtlinie 2016/425 vorgesehenen Anforderungen angewendet wurden.
Das Zertifizierungsverfahren UE fu durchgeführt von der benannte Stelle Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISIKO, VOR DEM DIE PSA SCHÜTZEN SOLL
Die Risiken, gegen die das Gerät schützen soll, sind der entsprechenden Kennzeichnung zu entnehmen.
Achtung: Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, über normalen Brillen getragen werden, können möglicherweise gefährliche Stoßkräfte verursachen, bezogen auf den Nutzer.
Achtung: Wenn nicht sowohl das Visier als auch die Rahmen mit den Symbolen F, B und A gekennzeichnet sind, ist den kaempfen Augenschutz die niedrigere Stufe zuzuordnen.
Achtung: Wenn der Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollten die gewählten Augenschützer unmittelbar nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn der Buchstabe B nicht mit dem Buchstaben T gekennzeichnet ist, dürfen die Augenschützer nur bei Raumtemperatur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Als Vorsichtsmaßnahme, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf dem Helm montiert ist, um den bestmöglichen Schutz zu bieten. Das Visier muss so eingestellt werden, dass es der Anatomie entsprechend ist, um das Eindringen von den Zwischenräumen, die die Augen gefährden von außen, weitestgehend zu verhindern, wobei die Augen schädigen könnte, auf ein Minimum reduziert werden.
Die Augenschutzgläser bestehen aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem können einige besonders empfindliche Nutzer allergische Reaktionen erleiden. In diesen Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls einen Arzt zu konsultieren.

REINIGUNG
Das Visier vom Helm abnehmen und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Bei Raumtemperatur natürlich trocknen lassen. Die Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Benzin oder Schleifpulver unbedingt vermeiden, da es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Visiers beeinträchtigen können. Die Linse niemals, wenn sie trocken ist reiben.

AUFBEWAHRUNG
Lagern Sie an einem trockenen Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transportes ist es ratsam, das Visier vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen zu schützen. Empfehlung: Das Visier in der Originalverpackung aufbewahren. Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lackfarben dürfen nur angebracht werden, wenn sie den Angaben des Herstellers entsprechen. Jegliche unvorhergesehene Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.

TRANSPORT
Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.

LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer von Kunststoffartikeln und -teilen der Firma KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsjahr.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden. Schlitzverletzungen, Kratzer und Risse sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.
Ersetzen Sie das Visier in folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:
• Das Produkt hat ein Herstellungsjahr mehr als 10 Jahre.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
• Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.

GEWÄHRLEISTUNG
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normalen Verschleiß, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von der unterscheiden, für die das Kennzeichnung zertifiziert worden ist.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
Nicht vorgesehen

KENNWERTE DER LEISTUNGEN EN 166:2001
• Optische Klasse 1
• Mechanische Festigkeit: F – Aufprall mit niedriger Energie
• Schutz gegen Spritzer von Flüssigkeiten: 3

CE-Kennzeichnung

CE	Konformitätskennzeichnung mit den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen aus der Verordnung 2016/425
EN166	Technische Bezugsnorm
KASK	Hersteller/Marke
PLASMA FS	Modellbezeichnung
20/04	Herstellungsjahr und -monat
1	Optische Klasse
3	Schutz gegen Spritzer von Flüssigkeiten
F	Mechanische Festigkeit: Aufprall mit niedriger Energie

ANSI-Kennzeichnung

ANSI Z87.1	Technische Bezugsnorm
D3	Schutz gegen Spritzer

Dieser Artikel bietet sekundären Schutz und sollte mit der Brille bzw. Schutzbrille getragen werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

SYSTÈMES DE PROTECTION FACIALE
CONSIGNES D'UTILISATION « PLASMA FS »

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser la visière, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par la visière. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'endommagement de la visière, et/ou blessures graves voire mortelles qui seraient dû à une mauvaise utilisation de la visière. Cette visière doit être utilisé uniquement et exclusivement pour les applications décrites dans le présent manuel et conformément aux prescriptions de la réglementation en vigueur.
La visière répond aux exigences de la norme ANSI Z87.1. La visière ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les modèles de casque PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, HP. Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (ex. risque électrique).
La visière objet du présent manuel est un Dispositif de protection individuel de catégorie II et en tant que tel, il est passé par une procédure d'examen UE du type avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI de la Règlement Européenne 2016/425.
La procédure de certification UE a été effectuée par l'organisme notifié Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISQUE CONTRE LEQUEL LE DPI EST DESTINÉ À PROTÉGER
Pour les risques contres lesquels le dispositif est destiné à protéger, se référer à la marque indiquée.
Attention : les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse indiquent souvent un risque moindre par rapport à des protections plus dangereuses pour l'utilisateur.
Attention : si les symboles F, B et A ne sont ni communs à la visière et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la zon. d'o. FT, BT ou AT.
Attention : si une protection est demandée contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes, la protection de l'œil préalablement choisie doit être marquée du sigle T immédiatement après la lettre de l'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection de l'œil doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à des temperatures ambiantes.

CONSIGNES D'UTILISATION
Par mesure de prévention, il est impératif d'utiliser la visière pendant toute la durée de l'activité sur le chantier de travail ou sportive. Pour une protection efficace, il est important que la visière soit bien montée sur le casque de façon à offrir une sécurité maximale. La visière doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur et doit être placée de manière à minimiser l'intrusion d'agents extérieurs qui pourraient blesser les yeux. La matière protective couverte par cette politique est composée des matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles peuvent ressentir des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin le cas échéant.

NETTOYAGE
Retirez la visière du casque et nettoyez-la en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Evitez absolument l'utilisation de produits de nettoyage, détergents chimiques, de solvants, d'essence ou de poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient entraîner une réduction de la résistance structurelle de la visière. Ne frotter jamais la lentille lorsque elle est sèche.

PRÉSERVATION
Conservez dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque la visière n'est pas utilisée et pendant son transport, il est préférable de la conserver à l'abri des rayons du soleil et de toute source de chaleur. Il est recommandé de ranger la visière dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'adhésifs, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la visière.

TRANSPORT
Aucune précaution particulière n'est recommandée pour le transport.

DURÉE DE VIE
Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie de la visière dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition direct à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement la visière afin de déceler tout éventuel dommage. Une altération de la vision, des éraflures et des rayures sont autant de signes de détérioration de la visière, et que celle-ci doit être remplacée.
Jetez et remplacez le produit dans les cas suivants :
• Produit dont la date de production est plus ancienne de 10 ans.
• Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
• Produit ne répondant pas aux exigences en matière de contrôle.
• Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.

GARANTIE
KASK garantit pour 3 ans chaque défaut matériel de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inappropriée ou des usages différents de ceux pour que se ha certificado el producto.

REPUESTOS Y ACCESORIOS
No previstos

INDICES DE RENDIMIENTO EN 166:2001
• Clase óptica 1
• Resistencia mecánica: F – Impacto de baja energía
• Protección contra salpicaduras de líquidos: 3

Marquage CE

CE	marque de conformité aux exigences essentielles relatives à la santé et à la sécurité prévues par le Règlement 2016/425
EN166	norme technique de référence
KASK	identification du fabricant
PLASMA FS	identification du modèle
20/04	année et mois de fabrication
1	classe optique
3	protection contre les éclaboussures de liquides
F	résistance mécanique: impacto de baja energía

Marquage ANSI

ANSI Z87.1	norme technique de référence
D3	protection contre les éclaboussures

Cet article offre une protection secondaire et doit être porté avec des lunettes voire des masques.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité européenne de ce dispositif, rendez-vous sur le site web www.kask.com.

ES

SISTEMAS DE PROTECCIÓN FACIAL
INSTRUCCIONES DE USO "PLASMA FS"

INFORMACIÓN GENERAL
Lea atentamente las instrucciones antes de usar la visera. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por la visera. En el caso de un accidente con lesiones o incluso fallecimiento debido a un uso inadecuado de la visera, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier responsabilidad. Esta visera debe ser utilizada única y exclusivamente para las actividades para las que se ha certificado. La visera ha sido certificada CE por el organismo notificado Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) y cumple con la norma ANSI Z87.1.
La visera cumple los requisitos establecidos en la norma ANSI Z87.1. La visera no puede ser usada independientemente excepto en combinación con los modelos de casco PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, HP. Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes para las que ha sido diseñado (p. ej. riesgo eléctrico).
La visera objeto del presente manual es un Equipo de Protección Individual de categoría II y como tal ha sido sometida a un procedimiento de examinación UE del tipo con aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento UE 2016/425.
El procedimiento de certificación de la UE fue llevado a cabo por el organismo notificado Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RIESGO DEL QUAL DPI SE DESTINA A PROTEGER
Para conocer los riesgos de los que protege el dispositivo, véase el marcado correspondiente.
Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden transmitir impactos potencialmente peligrosos para el usuario.
Atención: si los símbolos F, B y A no son habituales tanto en la visera como en la montura, se deberá asignar el nivel inferior al protector ocular completo.
Atención: si se necesita protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular elegido debe ser marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida por la letra T, el protector ocular solo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES DE USO
Por precaución, es imprescindible el uso de la visera durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, es importante que la visera esté bien montada sobre el casco de modo que ofrezca la máxima seguridad. La visera se debe ajustar para adaptarse a quien la utiliza y debe estar colocada de forma que reduzca al mínimo la exposición a posibles agentes externos que pudieran dañar la vista.
El material protector objeto de esta política consta de materiales hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. Tener caso, se recomienda el uso discontinuo y si procede, consulte a su médico.

LIMPIEZA
Retire la visera del casco y límpiela con agua y jabón neutro. Déjelo secar a temperatura ambiente. No utilice limpiadores químicos, disolventes o polvos abrasivos. Estos productos son agresivos y pueden reducir la resistencia del protector. Nunca limpie la visera cuando esté seca.

CONSERVACIÓN
Conservar en un lugar seco, templado y protegido contra los rayos UV. Cuando no se esté usando y durante el transporte, es preferible conservar la visera protegida de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se recomienda almacenar la visera en el embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas o pintura que no se ajusten a las especificaciones del fabricante. Cualquier intervención o alteración no prevista puede producir a función protectora de visera.

TRANSPORTE
No hay precauciones especiales para el transporte del dispositivo.

VIDA ÚTIL
Los artículos y los detalles KASK de plástico pueden durar hasta 10 años a partir del año de fabricación indicado en el producto.
La vida útil de la visera depende de varios factores de degeneración, incluidos los cambios de temperatura, la cantidad de exposición directa a la luz del sol y el uso más o menos intenso. Revise regularmente la visera para comprobar la presencia de daños. Deformación de la vista, rayaduras y arañazos son elementos de advertencia de deterioro de la visera y recomendamos sustituirla.
Quite y reemplace el producto en los casos siguientes:
• Producto cuya fecha de fabricación sea superior a 10 años
• Producto sometido a fuertes impactos, caídas o deformaciones mecánicas.
• Producto que no satisface los requisitos de control.
• Producto con un dudoso origen y cuya fecha de fabricación.

GARANTÍA
KASK ofrece una garantía de 3 años por defectos materiales o de fábrica. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

REPUESTOS Y ACCESORIOS
No previstos

ÍNDICES DE RENDIMIENTO EN 166:2001
• Clase óptica 1
• Resistencia mecánica: F – Impacto de baja energía
• Protección contra salpicaduras de líquidos: 3

Marcado CE

CE	marcado de conformidad con los requisitos esenciales de salud y seguridad previstos en el Reglamento 2016/425
EN166	normativa técnica de referencia
KASK	identificación del fabricante
PLASMA FS	identificación del modelo
20/04	año y mes de fabricación
1	clase óptica
3	protección contra salpicaduras de líquidos
F	resistencia mecánica: impacto de baja energía

Tabla aplicables del marcado ANSI

ANSI Z87.1	norma técnica de referencia
D3	protección contra salpicos

Este tipo ofrece una protección complementaria y debe ser usado con gafas o máscaras.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com.

PT

SISTEMAS DE PROTEÇÃO FACIAL
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO "PLASMA FS"

INFORMAÇÕES GERAIS
Antes de utilizar a viseira, ler atentamente as instruções; o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pela viseira. Em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada da viseira, o fabricante e/ou o distribuidor não assumem qualquer responsabilidade. Esta viseira deve ser utilizada única e exclusivamente para as aplicações descritas no presente manual e de acordo com as prescrições da legislação em vigor.
A viseira cumpre os requisitos previstos pela norma ANSI Z87.1. A viseira não pode ser utilizada individualmente, exceto em combinação com os modelos de capacete PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, HP. Este produto não deve ser utilizado em situações diferentes daquelas para as quais foi concebido (p. ex., risco elétrico).
A viseira objeto do presente manual é um Equipa de Protecção Individual de categoria II e como tal foi sujeita ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos previstos nos Anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.
O procedimento de certificação CE foi efetuado pelo organismo notificado Certottica Srl N0 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISCO DO QUAL O DPI SE DESTINA A PROTEGER
Para os riscos para os quais o dispositivo se destina a proteger, consulte a marcação fixada.
Atenção: os dispositivos de proteção contra as partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem transmitir impactos potencialmente perigosos para o utilizador.
Atenção: se os símbolos F, B e A não forem comuns tanto a viseira como em a montura, se deverá atribuir o nível inferior ao protector ocular completo.
Atenção: se for necessária protecção contra as partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protector ocular escolhido deve estar marcado com a letra T imediatamente depois da letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida da letra T, o protector ocular deve ser utilizado apenas contra as partículas a alta velocidade a temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A título preventivo, é imprescindível utilizar a viseira durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma protecção adequada, é importante que a viseira seja montada corretamente no capacete de forma a oferecer a máxima segurança. A viseira deve ser regulada para se adaptar ao utilizador, deve ser posicionada de forma a reduzir ao mínimo os espaços para a entrada de eventuais agentes externos que possam danificar os olhos.
O material de protecção coberto por esta política consiste em materiais hipoalergénicos. No entanto, alguns utilizadores particularmente sensíveis podem ter reações alérgicas. Nesse caso, recomenda-se a interromper o uso e, se necessário, consultar um médico.

LIMPEZA
Remova a viseira do capacete e limpe-a só com água e sabão neutro. Deixe secar a temperatura ambiente. No utilize limpadores químicos, dissolventes ou pós abrasivos. Estes são materiais agressivos que podem diminuir a resistência estrutural da viseira. Nunca esfregue a lente quando estiver seca.

CONSERVAÇÃO
Conservar em um local seco, temperado e protegido dos raios UV. Quando não utilizada e durante o transporte, é preferível conservar a viseira protegida da luz solar direta e longe das fontes de calor. Recomenda-se colocar novamente a viseira na embalagem original. Não aplique adesivos, dissolventes, pegadas ou tinta que não sejam de acordo com as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora da viseira.

TRANSPORTE
Não são previstas medidas particulares para o transporte do dispositivo.

VIDA ÚTIL
Os artigos e os acessórios KASK em plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no produto.
A vida útil da viseira depende, no entanto, de vários fatores degenerativos, incluindo as variações térmicas, a quantidade de exposição à luz direta do sol e a utilização mais ou menos intensa. Revise regularmente a viseira para comprovar a presença de danos. Deformação da vista, riscos e arranhões são elementos de advertência de deterioro da viseira e recomendamos substituí-la.
Deite fora e substitua o produto nos seguintes casos:
• Produto com data de produção superior a 10 anos
• Produto que tenha sido submetido a impactos consecutivos.
• Produto que não satisfaz os requisitos de controlo.
• Produto de origem duvidosa e cuja data de fabrico.

GARANTIA
KASK garante por 3 anos por defeitos materiais ou de fabrico. A garantia no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

REPUESTOS Y ACCESORIOS
Nos previstos

INDICADORES DE DESEMPENHO EN 166:2001
• Classe ótica 1
• Resistência mecânica: F – Impacto de baixa energia
• Protecção contra salpicos de líquidos: 3

Marca CE

CE	marca de conformidade com os requisitos essenciais de saúde e Segurança previstos pelo Regulamento 2016/425
EN166	norma técnica de referência
KASK	identificação do fabricante
PLASMA FS	identificação do modelo
20/04	ano e mês de fabrico
1	classe ótica
3	protecção contra salpicos de líquidos
F	resistência mecânica: impacto de baixa energia

Tabela aplicáveis da marcação ANSI

ANSI Z87.1	norma técnica de referência
D3	protecção contra salpicos

Este item oferece uma protecção secundária e tem de ser usado com óculos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE deste dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com.

NL

GELAATSBESCHERMINGSSYSTEMEN
GEBRUIKSINSTRUCTIES "PLASMA FS"

OPMERKING
Alvorens het visier te gebruiken, dient u de instructies aandachtig door te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit de veiligheid van het visier verminderen. De fabrikant en/of de distributeur zijn niet aansprakelijk voor letsel of zelfs de dood als gevolg van een ongeval van onjuist gebruik van het visier, wijst de fabrikant en/of de distributeur alle verantwoordelijkheid van de hand. Het visier dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is. Dit visier is CE-gecertificeerd voor algemeen gebruik met veiligheidshelmen voor werkzaamheden op hoogte, in bomen en in de industrie, in overeenstemming met de EN 166:2001 norm. Het visier voldoet aan de vereisten van de ANSI Z87.1 norm. Het visier kan niet afzonderlijk worden gedragen, maar alleen in combinatie met helmen van het PLASMA WORK, SUPERPLASMA 2, SUPERPLASMA HO, en HP

LT

VEIDO APSAUGOS SISTEMOS „PLASMA PF“ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

INFORMACINIS PRANEŠIMAS

Prieš naudodami veido skydelį, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas, galėjo sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą, jei veido skydelis buvo naudojamas neteisingai, pamirštas ir (arba) gadinamas atsitiktinai nepriimsi pokos atsitikimo, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužeidimai arba netgi mirtinas. Šie veido skydeliai turi būti naudojamos tikintiems tik tai tikslui, kuriam jie yra skirti, ir tik tuomet, kai jie yra tinkamo dydžio ir tinkamai sureguliuoti.
Veido skydelis atitinka reikalavimus ANSI Z87.1 numatytus reikalavimus. Apsaugoms skydo negalima naudoti vieno, jei nėra suderinamo su šalmu „PLASMA WORK“ ir „SUPERPLASMA 2“, „SUPERPLASMA HP“, „HP“ modeliais. Šio produkto naudojimas neaukšto klimato sąlygose, ne jo buvo sukurtas (pvz., elektros roboj).
Šame vadove aptariami veido skydelio jo tipo kategorijos pamėnine apsaugos priemonė ir tokiai priemonei taikoma ES sertifikavimo procedūra , taikant ES reglamento 2016/425 V-VI priedą numatytus reikalavimus.
ES sertifikavimo procedūrą atlieka Centrotica Soft NB 0530 - Z.I. Villeneuve, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMACIJA APIE PAVIŠKI ŠIUO KURIO AAP YRA SKIRTA APSAUGOTI

Pavojus nuo kietųjų ir pramonę ir buitį liečiančių medžiagų bei kitų pavojingų medžiagų, kurios gali sužeisti veidą.
Demesio: apsaugai nuo didelio greičio kietųjų dalelių, dėmesys virš reglinės geriamoj akinių, gali perduoti potencialia naudotojui pavojingą smūgį.
Demesio: jei simbolis „B“ ir „N“ nėra viendi skydelio ir produktai, arba kuriu jo tinkamas, tinka aiškiai apsaugai nuo šalto.
Demesio: jei nėra simbolio „N“ ir „B“ ir „N“ nėra viendi skydelio ir produktai, arba kuriu jo tinkamas, tinka aiškiai apsaugai nuo šilumos.
Dėmesio: jei nėra simbolio „T“ ir kartu po simbolio „T“ ir „FT“, „BT“ ir „AT“. Jei po simbolio nėra, nėra „T“, „FT“ arba